

宣教文化人類學 = 文化人類學 + 神學？

溫以諾

一、本文目的

選用兩項中色神學分題，介紹如何合用宣教文化人類學與神學等科，於華人文化處境建構中色神學，並用範例解釋宣教文化人類學的跨科際特質。

二、鑰詞介定

(一) 宣教使命 (mission)

被差者受託而傳遞大使命。中文譯法頗多，如宣教、宣道、海外佈道等約十種。宣教與差傳兩詞可以互用；¹ 差傳的意思是被差而傳，以免讓人誤以為基督信仰 (Christian faith) 僅為導人向善諸教之一。差傳事工 (missions)，就是達成差傳使命 (mission) 大業之途徑。

¹ 學術界常用宣教學一詞 (也可以稱為差傳學)；本研討會主題既以宣教學名之，為免混淆，本文用宣教一詞時，意即差傳。

(二) 宣教人類學 (missionary anthropology)

跨科際研究新興學科，揉合文化人類學、神學、語言學、傳理學等，屬於應用人類學及宣教學範圍之內；其中處境化 (contextualization, 包括中色神學) 亦屬宣教學裡的宣教神學論題。

(三) 宣教學 (missiology)

達成差傳之系統學術研究，屬差傳事工之一。採跨科際研究法，揉合文化人類學、釋經學、衛道學、系統神學、語言學、傳理學、佈道學等多門學科，屬應用神學 (practical theology) 系。

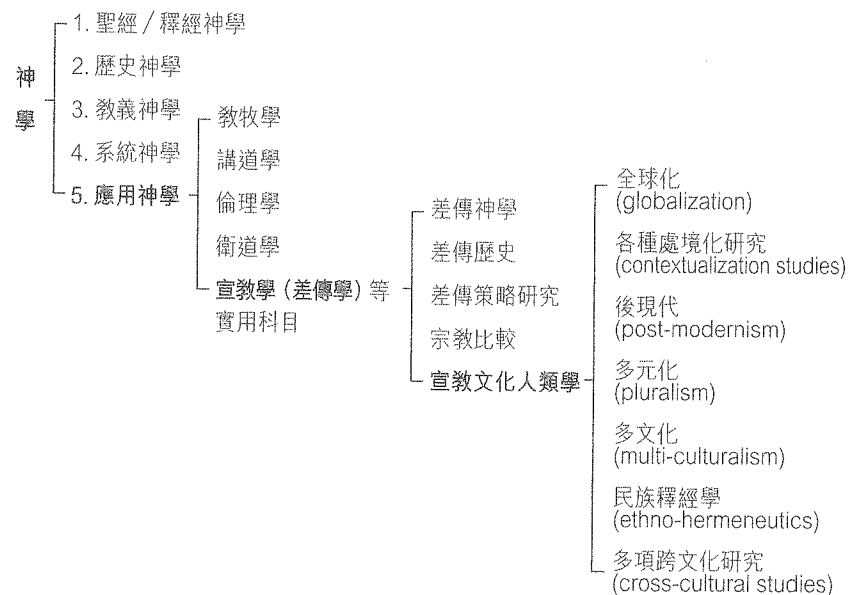
(四) 神學 (theology)

系統而嚴謹地探討一切有關神 (Creator) 及被造一切 (created order, 包括人及物) 的本性、本質 (character, nature), 及二者的相互關係 (action, inter-action, relationship)。按研究法及目的可細分五大類。

三、宣教文化人類學與神學的科際關係

宣教學屬於應用神學，其下有宣教文化人類學，如圖一所示：

圖一：五大類神學研究



四、宣教文化人類學應用進程

從應用進程而言，以宣教文化人類學的跨科際本質最明顯，若能配合華人文化背景，便能進行研究及實踐，如下圖所示。

圖二：宣教文化人類學進程及應用在華人處境

進程	宣教文化人類學	相關學科		選用中式神學課題 ²	書中圖次	本文圖次	
		一般性	華人處境化				
基本準備	了解	<ul style="list-style-type: none"> 福音對象 信仰內容 與受眾間的障礙 與受眾間的橋梁 	<ul style="list-style-type: none"> 文化人類學、語言學、民族學 聖經/釋經神學、系統神學、宣教神學、教會歷史 衛道學、宗教歷史研究 心理學、社會學、民族歷史學 	<ul style="list-style-type: none"> 中國歷史、地理、考古 中國教會歷史 中國民間宗教研究 中國倫理、諸子百家研究 	<ul style="list-style-type: none"> 親情神學 恩情神學 三一神觀啟示 靈界交往及文化本質 	12, 30, 9, 10, 16, 33, 34, 22, 55	4
	明白	<ul style="list-style-type: none"> 文化現象 社會架構 傳理過程 	<ul style="list-style-type: none"> 文化人類學、環球化及後現代研究 多元化研究、社會學 傳理學、語意學、大眾傳播學 	<ul style="list-style-type: none"> 多種漢學研究包括：文、史、哲、烹飪、音樂、藝術等 	<ul style="list-style-type: none"> 中色倫理學 多元動力模式境界神學 	18, 31-33, 29	3
	應用過程	<ul style="list-style-type: none"> 適切態勢 適當策略 進行 福音預工 福音事工 普世差傳偉業 	<ul style="list-style-type: none"> 田野調查及跨文化比較法 統計學、各種研究方法 歷史、音樂、文娛研究 民族釋經學、佈道神學、民族音樂學、宣教學、宣教歷史、本色神學 	<ul style="list-style-type: none"> 華人心理研究 基督教在華歷史 中國音樂、文學、康體研究 中國歷代思想史 海外華僑研究 	<ul style="list-style-type: none"> 恩情神學 中色人觀 中色釋經學 中色佈道神學 家庭神學論 中色護教學 	17, 20, 49, 19	5

進程	宣教文化人類學	相關學科		選用中式神學課題	書中圖次	本文圖次	
		一般性	華人處境化				
達成目的	務求	<ul style="list-style-type: none"> 明白接受福音 悔改信主重生 作主門徒成長 	<ul style="list-style-type: none"> 佈道學、宣教神學 門徒訓練課程 基督教教育、輔導學 	<ul style="list-style-type: none"> 中色佈道法 中色門徒訓練 中色教牧學 	<ul style="list-style-type: none"> 中色釋經學 中色屬靈論 	17, 37-48	4
	宏觀	<ul style="list-style-type: none"> 設立教會 質量齊長 循環再生 	<ul style="list-style-type: none"> 教會學、教會管理學 教會增長研究 宣教學、宣教策略研究 	<ul style="list-style-type: none"> 中色治會學 中色教會增長 中色宣教學 	<ul style="list-style-type: none"> 家庭延伸神學論 中色宣教論 	51, 52	6, 7, 8

圖二所列宣教人類學進程，其實用性極高。雖然本文主要以華人文化處境建構中色神學為基礎，並選用兩項中色神學分題（即「中色神道救恩論、家庭神學論及家庭延伸神學論」）為範例，然而上述進程仍能彈性地套用在各種民族處境中。舉例說，如把這進程套用於南美洲厄瓜多爾竭查族 (Quicha of Ecuador) 的文化處境，便可建構竭查色神學；如套用於東非蘇丹奈亞族 (Nuer of Sudan) 的文化處境，便可建構奈亞色神學。下列幾個圖表（圖三至圖六）均可應用於不同民族文化，建構出來的，當然與中色神學中的天理良知啟示論、天人合一基督論、天人合一聖經論，和天人合一釋經論等截然不同。雖然如此，筆者認為若把本文列舉的家庭神學論及家庭延伸神學論，套用於上列兩國兩族，仍比傳統式西方神學適切。因為家庭及家庭延伸均是各國各族均關切的具體生活及社會論題，因此較傳統西方神學的教會論及差傳論具體和實用，及能適切不同文化及處境。

舉例說，飲食神學的建構便屬此類。各國各族均須飲食，若能以飲食為主題，以人類歷史進程為導向，並以關係為重點，探討神及被造物的本性/本質，及為其相互關係提供具體的研究進路。飲食神學探討的

² 本項「中色神學課題」及左列「書中圖次」均指，溫以諾：《中色神學綱要》（加拿大：恩福協會，1999。）

分題有：飲食的始源（類似傳統創造論而著重恩情）、飲食的錯敗與人類命運（類似傳統的人論談自由意志、墮落論中談神形象毀損、被造世界系列破壞、救恩的必須性）、飲食的儀節與敬拜（類似傳統舊約律法條例典章論）、飲食與基督等；³其跨科際（宣教文化人類學和神學）及跨越文化，涵括各族的特色，乃顯而易見。我們只須融合該民族的飲食文化、飲食儀節、飲食社會性、飲食教會傳統等，便能落實應用。這便是綜合宣教文化人類學及神學的例子。

飲食神學的架構及落實，其實類似西方傳統的系統神學，加改革宗神學的聖約、時代論派神學的時代、靈恩派神學的恩賜、綠色神學的生態、解放神學的解放、後現代神學的解構等；其跨科際研究法，超文化及涵括各族的特色，不點自明。這都是本文示範宣教文化人類學與系統神學融合的另一個例子。

五、為「文化」擬新定義

時下基督徒學者沿用「文化」(culture)一詞，其定義及觀念源自文藝復興時期，亦受制於現代學術思潮，其流弊有：

(1) 封閉性文化觀：此說法與真理相違，認為文化為人類獨有，神被定作屬於「超文化」(supra-cultural)；以為人類能自主自識，拒神於千里之外。

(2) 人界與靈界隔離：在無神、唯物、唯理、迷信科學的氛圍下，篤信人文主義的學者，多否定靈界（包括神、天使、魔鬼、各種超然現象

³ 如類似傳統基督論方面的探討，可讚約翰福音第六章「天上的糧」及「食肉飲血與接受基督」的篇章，並馬可福音七章「安息日與基督」、九章「更美的食物」等，這類有關飲食與基督徒的課題，類似傳統神學討論接受基督的救恩論、領受聖餐的禮儀論等。此外還有「飲食與聖靈」等課題，從約翰福音七章37～39節發展屬靈論；哥林多前書十章17節信徒共領基督的傳統教會論；撒示錄十九至二十二章「飲食與天國」的題目，有關傳統神學末世論談羔羊婚宴、生命瓶、生命河的水，篇幅所限，此處只提綱舉要。

[supra-phenomenal and para-normal])，如否定約伯記首二章的記述，及但以理禱告受阻等先例。

(3) 文教與他者二分：此說法不僅持文化與宗教二元對立的世界觀 (nature vs. nurture, religion vs. science, cultural vs. supracultural)，與聖經不符，也成為跨科際研究的一大障礙。

因此，我們有必要重新釐定「文化」的定義，以為本文的理論基礎。「文化」一詞內涵甚豐，牽涉的範圍頗廣，學者每因學科重點、理論派別，及個人論點不同，因而擬出不同定義。正如心理學的「性格」(personality)、哲學的「真理」(truth)、美學中的「美」(beauty)等術語爭論屢起，尚無定論。筆者曾在《中色神學綱要》一書裡，融合社會科學、哲學、神學等學科，擬出「文化」的定義：具位格者間，作系統式相互交往的處境系統及連帶結果 (the context and consequence of patterned interaction of personal beings / being)。

六、中色神學的定義及內容

(一) 中色神學的定義及內容

中色神學，是配合華人的意識型態及思維進程——即中色整合型而非西色分異型，⁴採用適切華人傳統的研究方法（如相類性及相合式，而非西式分析及辯證式）——即跨科際綜合研究法，討論華人關切的問題（如倫常之理與祖先神靈蔭佑，非西式偏重個人靈魂得救與天堂、天使等），並用華人慣用的語詞及觀念（如天、道、天人合一、天下一家），表達及討論有關神（如三位一體的親情）跟受造一切的關係（如

點。（詳參 Enoch Wan, *Sino-Theology: A Case Study towards a Third-World Theology*, 未出版書稿。）

⁴ Enoch Wan, "Critiquing the Method of Traditional Western Theology and Calling for Sino-Theology," 1999, available from <www.globalmissiology.net>.

神人恩約)。這有別於西方神學研究，又具有中國文化色彩，且適切中國人的處境及經驗，故稱中色神學。⁵

中色神學華人思想進程，運用漢語詞彙，並揉合華人文化傳統，探討神與神人的關係，這包括三一真神內在關係的親情神學，⁶外顯關係的恩情神學，⁷探查三一真神與三界（即人界、天使界、自然界）相互交往及連帶結果的研究，是為境界神學。⁸另有天人合一的基督論、天人合一的聖經論、神道救恩論、榮辱救恩論、人靈合一的成聖論及萬有融洽的復和神學等。⁹

(二) 中色神學的方法

中色神學的探討方法，是從聖經三位一體的真理，推演出三一神觀、¹⁰模神論，¹¹及多元動力模式。¹²此外又分宇宙為三界：靈界（神界與天使）、人界、及自然界，並強調三一真神與人及自然界的恩約關係，因而有恩情神學和¹³境界神學。¹⁴

中色神學範圍廣闊，內容豐富，需綜合多種學科（如漢學、釋經學、人類學等），並揉合多種方法（如歷史法、歸納法、演繹法、釋經法、比較法等），及用多元動力模式、跨科際綜合處理法進行（詳參圖三：多元動力模式 [a vari-dynamic model: a symphonic approach to interdisciplinary integration]）。

⁵ 詳參數篇見於 "contextualization" 專欄的拙著（英文論文）。網址為 www.globalmissiology.net。

⁶ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 117 ~ 120，另圖十一、十二。

⁷ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 121 ~ 125，另圖三十。

⁸ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 132 ~ 142，另圖三十九。

⁹ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 102 ~ 161，另圖三十一至三十五；四十至四十八。

¹⁰ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 80 ~ 87，另圖九及十。

¹¹ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 105 ~ 114，另圖二十四至二十六。

¹² 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 204 ~ 210，另圖五十九。

¹³ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 117 ~ 122，另圖二十九及三十。

¹⁴ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 132 ~ 133，另圖二十八及二十九。

圖三：多元動力模式：和諧音樂型跨科際整合處理法¹⁵



文化類別		神類文化 (三一真神)	天使類文化 (墮落及順命天使)	人類文化 (基督徒與非基督徒)
項目	內容			
時空關鍵		全不受時間與空間限制 (靈界——超然而永存不變)	受時間與空間部分限制 (靈界——超然卻被造受制)	受時間與空間限制 (復活後榮耀身體) (人界——自然、受造、可救、 可被改變)
處境系統	類別	無限又完美的 三一真神動力系統	有限卻超然之 天使動力系統	<ul style="list-style-type: none"> 墮落前無知、美善、和諧； 墮落後敗壞、受咒被罰、 可救、可被改變。 道成肉身，成就救恩、改 變人類； 與神復和，復活後在天國 裡回復完美。
	微觀	內在三位，互動相契 (親情)	兩類天使天軍營壘對抗	<ul style="list-style-type: none"> 基督徒：互愛互助、建立 基督身體 非基督徒：相互爭鬥、迫 害教會
	宏觀	外顯創造、恩約救贖、 管治 (恩情)	<ul style="list-style-type: none"> 墮落：順服魔鬼、試探 聖徒、管轄、潮流、敵 基督 順命：信奉真神、服事 信徒 	<ul style="list-style-type: none"> 基督徒：成立教會、神家 裡人、進入天國 非基督徒：黑暗權勢、今 世潮流、陰間永刑

¹⁵ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 207 ~ 208，另圖五十九。

文化類別 項目 內容	神類文化 (三一真神)	天使類文化 (墮落及順命天使)	人類文化 (基督徒與非基督徒)
動力表現	<ul style="list-style-type: none"> 內在：神三位間互為內在，愛中交往 外顯：預定、揀選、創造、啟示、救贖、審判等 	<ul style="list-style-type: none"> 墮落：懼怕神、從魔鬼引誘信徒、害世人、惹神怒、終受罰 順命：敬拜神、聽差使、抗魔力、助信徒、默示聖經、賜合一心、分各人恩賜、內住信徒中、成就父神旨意、歸榮耀基督等 	<ul style="list-style-type: none"> 基督徒：傳講福音、愛神愛人、恨惡罪惡、抵抗魔鬼、享受永福 非基督徒：敵擋真神、阻擋真理、迫害教會、貪愛世界、惹動神怒、被判受審、永遠沉淪
學術/ 學科分區	<ul style="list-style-type: none"> 哲學：進化論、無神論 宗教學：宗教比較學 	<ul style="list-style-type: none"> 現象學：超然現象學 心理學：對等心理學 文學：科學幻想小說 	<ul style="list-style-type: none"> 社會學：社會心理學、城市研究 人類學：文化人類學、考古學 大眾傳播學：傳媒與市場研究 倫理學：商業倫理、教育倫理

七、宣教文化人類學舉隅之一——中色神道救恩論





圖四：基督論、聖經論、釋經論：
多層面、多向度、多處境之整合模式¹⁶

向度 處面 層面	真道 (道成肉身) the Word (incarnation)	真道 (默示與寫成聖經) in the Word (inspiration)	藉真道 (釋經及翻譯聖經) through the Word (interpretation)
真理本質	本質又有效用	本質：是神的話	有效用：認識神的話
真理推介	個人式 (主觀) 及命題式 (客觀)	命題式 (客觀)	個人式 (主觀)
基督徒的 角度	客觀 + 主觀	客觀	主觀

向度 處面 層面	真道 (道成肉身) the Word (incarnation)	真道 (默示與寫成聖經) in the Word (inspiration)	藉真道 (釋經及翻譯聖經) through the Word (interpretation)	
時間	歷史性 (historical) + 現效性 (historic)	歷史性	現效性	
過程	已濟 (完成) + 未濟 (現在延續)	已成	現在延續	
負責者	神	基督：為天父所差 完全神性 (begetting)	聖靈：原作者、 默示者 (inspiring)	
	人	耶穌：完全人性	聖經成書者： 提筆者、被默示	
結果	神而人完美的一位	神而人完美的著作	釋經者不完美的努力、 有賴神助	
處境	歷史方面	過去與現在	過去	
	文化方面	雙重層面 (dual level)： 神類文化 + 人類文化	多面向 (multifaceted)： 猶太、希臘、羅馬 (中東多處末期)	譯者自身文化背景加上 不同對象的背景
	語言方面	屬天、希臘文、 亞蘭文、希伯來文	多語類：希伯來文、 希臘文、亞蘭文	多種現代語言

¹⁶ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁 130 ~ 131，另圖三十五。

圖五：三一真神向人類啟示——多層面、多向度、多處境模式¹⁷

處境 啟示 層面	作為 (the Work)	真道中 (in the Word)		藉真道 (through the Word)
天界 (三一真神)	普通啟示 	特殊啟示  		釋經/ 翻譯聖經 
被造一切	三界 = 靈界 + 人界 + 物界 (天使)(人類)(自然)	道成肉身 = 神性 + 人性完全人 (Jesus = God + man being)	聖經真道 = 神默示 + 人手筆 (Bible = divine + human book)	現代譯經者/ 聖經詮釋員
神學名詞	創造世界 (外) (creation) 內心世界 (良知: 內) (conscience)	道成肉身 (incarnation)	聖靈的默示 (inspiration) 與聖經撰寫的 (inspiration)	重生 (regeneration) 開啟 (illumination)
中色名詞	天理良心啟示論	天人合一基督論	天人合一聖經論	天人合一釋經論

八、宣教文化人類學舉隅之二——家庭神學論及家庭延伸神學論¹⁸

家，是中國社會架構的基礎、華人文化的主題，也是中國歷史的連繫線、孕育華人文化的溫床。家塑造了華人性格，構成華人社交關係的聯絡網，因此我們可以採取天下一家的觀念，嘗試建構家庭神學；這主要以家為主題，下設兩項分題：家庭神學論（類同西式神學之教會論 [ecclesiology]）及家庭延伸神學論（類同西式神學之宣教論 [missiology]），此二詞定義如下：

¹⁷ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁117，另圖三十三。

¹⁸ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁164~165。

1. 家庭神學論：以聖經真理為基礎（包括神從一本造出萬族的真理）、以家庭為主題，及以該民族之文化傳統為背景，系統地進行處境化神學探討。中式家庭神學論，則以華人家庭為主題，其文化傳統為背景，並以華人思維方式及慣用語詞，系統地進行中國色彩的神學探討。

2. 家庭延伸神學論：神既為信徒的天父（Fatherhood of God），教會是神的家（the household of God），是超越時空、文化，兼容各族的屬靈家庭，我們也就可以系統地探討這屬靈家庭的增長，建構家庭延伸神學論，內容包括差傳佈道、教會增長、天國、天家等分題。

圖六：家庭神學論綱要¹⁹

理論要點：五觀	實踐原則：四論
1. 神觀	1. 關係論
2. 人觀	2. 生活論
3. 救恩觀	3. 意識論
4. 教會觀	4. 運作論
5. 來世觀	

¹⁹ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁176，另圖四十九。

圖七：屬靈家庭圖解²⁰

真神 = 眾信徒的天父 (生命相通)

教會 = 神的家 (身份相同)

+ 信徒 = 主內弟兄姊妹 (手足情深)

屬靈家庭：本質為 超越時空
跨越文化
兼容各族

圖八：家庭延伸神學論圖解²¹

探討屬靈家庭的：

增長 (質與量)

開展 (時與空)

+ 處境 (福音與文化的互動關係)

家庭延伸神學論：內容為 差傳佈道
教會增長
天國天家

九、結語

宣教文化人類學是一門新興的跨科際研究科目，本文選用中色神學作為處境化神學及宣教神學的個案研究，且選用兩項中色神學分題，以作示範。

²⁰ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁177，另圖五十一。

²¹ 溫以諾：《中色神學綱要》，頁177，另圖五十一。

參考書目

溫以諾。《破舊與立新——基督教中色神學初探》。加拿大：恩福協會，1998。

_____。《中色神學綱要》。加拿大：恩福協會，1999。

(加拿大恩福協會批准轉載上述兩書之圖表及文字，謹此致謝。)

目 錄

專 題：宣教學對傳統神學的啟迪

主編的話		v
活力差傳你我他—— 教會、差會、神學院與宣教士		
• 連達傑	教會與活力差傳的關係	3
• 林兆源	差會與活力差傳發展	21
• 曾景雯	神學院是活力差傳的訓練伙伴	45
• 羅定獎	宣教士與活力差傳伙伴	59
建道神學院與宣教動力		
• 溫以壯	宣教大將翟輔民	71
• 彭佩詩	華人宣教先鋒號——中華國外佈道團	95
專題研討特輯		
• 溫以諾	宣教文化人類學 = 文化人類學 + 神學？	115
• 曾錫華	從文化人類學角度回應 〈宣教文化人類學 = 文化人類學 + 神學？〉	131
• 曹偉彤	從神學角度回應 〈宣教文化人類學 = 文化人類學 + 神學？〉	137
• 曾景雯	從宣教學角度回應 〈宣教文化人類學 = 文化人類學 + 神學？〉	141
• 溫以諾	傳統式神學與處境化神學論宣教	149
• John Lemond	Traditional Mission Theology and Contextual Mission Theology: A Response	159

教牧期刊

活力差傳你我他——教會、差會、神學院與宣教士

唐國祥
李國輝
劉嘉明
蕭偉強

教會與活力差傳的關係
差會與活力差傳發展
神學院是活力差傳的訓練伙伴
宣教士與活力差傳伙伴

建道神學院與宣教動力

鄧國明
李佩儀

宣教大將翟輔民
華人宣教先鋒號——中華國外佈道團

專題研討特輯

鄧國明
曾國雄
蕭偉強
唐國祥
鄧國明
Traditional Mission Theology and
Contextual Mission Theology: A Response
鄧國明
李佩儀
李佩儀

宣教文化人類學=文化人類學+神學？
從文化人類學角度回應
〈宣教文化人類學=文化人類學+神學？〉
從神學角度回應
〈宣教文化人類學=文化人類學+神學？〉
從宣教學角度回應
〈宣教文化人類學=文化人類學+神學？〉
傳統式神學與處境化神學論宣教
Traditional Mission Theology and
Contextual Mission Theology: A Response
對處境化神學論宣教的回應
傳統式神學與處境化神學在宣教學的對話
宣教在神學教育中的定位

講章

鄧國明

對質

專題：宣教學對傳統神學的啟迪

教牧期刊

PASTORAL JOURNAL

第十六期

2004 ISSUE 16

建道神學院

Pastoral Journal

教牧期刊



ISSN 1026-6852



9 771026 685168